

Ox-Eye Daisy

Leucanthemum vulgare

The genus name chrysanthemum is derived from the Greek word chrysos, meaning gold, and anthemion, meaning flower.

Wiesenmargerite

Leucanthemum vulgare

Der Gattungsname chrysanthemum ist von dem Griechischen chrysos abgeleitet und bedeutet Gold und anthemion bedeutet Blume.

German Chamomile

Matricaria chamomilla

The plant has always been a treasured medicinal plant, and since the Middle Ages it has been used against several inflammatory conditions.

Echte Kamille

Matricaria chamomilla

Pflanze ist immer eine geschätzte Heilpflanze gewesen und wurde seit dem Mittelalter gegen verschiedene Entzündungen verwendet.

Butterbur

Petasites hybridus

The plant was introduced as a medicinal plant during the plague epidemics of the 11th and 12th century. According to superstition its roots could protect against thunder and lightning, hence the common Danish name thunderclap.

Gewöhnlicher Pestwurz

Petasites hybridus

Die Pflanze wurde im Zusammenhang mit den großen Pestepidemien im 12. und 13. Jahrhundert als Heilpflanze eingeführt. Nach dem Aberglauben konnten ihre Wurzeln vor Donner und Blitz beschützen – daher der Name Donnerdöcke.

Cypress Spurge

Euphorbia cyparissias

The plant was used against warts, abscesses and leprosy. The white milk juice was listed in the pharmacopoeias of the pharmacies as scammonium and used as a laxative and an emetic.

Zypressen-Wolfsmilch

Euphorbia cyparissias

Die Pflanze wurde gegen Warzen, Abszesse und Lepra verwendet. Ihr weißer Milchsaft wurde in den Apotheken Pharmakopöen als scammonium aufgeführt und als Abführ- und Brechmittel verwendet.

Milk Thistle

Silybum marianum

According to legend, during the escape to Egypt, drops of the Virgin Mary's breast milk fell on the large leaves of the thistle colouring their leaf nerves white.

Mariendiestel

Silybum marianum

Während der Flucht nach Egypten fielen Tropfen der Brustmilch Marias, der Legende nach, auf die großen Blätter der Diestel und ihre Blattadern wurden weiß gefärbt.

Costmary

Tanacetum balsamita

The species name balsamita refers to its balsamic scent. The leaves are leathery and were used as bookmarks, hence the alternative name bible leaf.

Balsamkraut

Tanacetum balsamita

Der Gattungsname der Pflanze balsamita verweist auf den balsamischen Duft. Die Blätter sind lederartig und wurden als Lesezeichen verwendet, daher auch der Name Bibelblatt oder Bibelkraut.

Feverfew

Tanacetum parthenium

The plant has been used for women's diseases, hence its nicknames maidenhair tree, virgin herb and motherwort in other languages. The Danish name matrem comes from matric, meaning womb.

Mutterkraut

Tanacetum parthenium

Die Pflanze wurde bei Frauenkrankheiten verwendet, deshalb die Zunamen Mädchenkraut, Jungfrauenkraut und Mutterkraut. Matrem kommt von matric und bedeutet Gebärmutter.

Common Tansy

Tanacetum vulgare

In old medical texts, the plant is
called herba immortalis,
meaning immortality's herb.

Gewöhnlicher Reinfarn

Tanacetum vulgare

In alten Büchern über Heilkräuter wird die Pflanze herba immortalis genannt, was das unsterbliche Kraut bedeutet.

Curly Tansy

Tanacetum vulgare crispum

The plant is a rare relict plant that can only be found
around very old buildings.
It has been used as a fragrant plant and as
an herb.

Krauser Reinfarn

Tanacetum vulgare crispum

Die Pflanze ist eine seltene Reliktpflanze, wie man sie nur um sehr alte Siedlungen findet. Sie wurde auch als Duftpflanze und als Heilpflanze benutzt.